

## Pizzicato Five "This Year's Girl #3"

Visit "[This Year's Girl #3](#)" on MotoLyrics.com

(nomiya/konishi)

Translator: andrei cunha

Maki (angry): hazushitero tte shã´ ga nai

Janai desu ka sukina mono wo.

Kore wa futsã» no hontã´ no

Watashi no sugata.

Nanka gokai sareteru mitai.

Keitaro: iya gokai to iu ka.

Konishi: gokai narubeku

Toita hã´ ga ii desu ne.

Keitaro: gokai

Sareteru hã´ ga ii toka.

Maki (unconvinced): sã´?

Keitaro: nichijã´ teki ni kiiteru

Record wa donna kanji desu ka?

Maki: kiitenain desu.

Ongaku kikanai.

Zenzen kikanai.

Chotto mae san nen

Mae gurai wa kekkã´

Hard rock toka wo

Kiiteta kedo.

Keitaro: mmm. hard rock tte

Dono hen desu ka?

Maki: la metal toka.

Dakara, nani?

Aerosmith toka suki de...

Mukashi.

Kã´kã´sei no toki.

Suki nan desu yo ne.

Ano looks toka.

Keitaro: mmm.

Maki: chÅ´hatsu kimpatsu.  
Demo yappari ichi nichi jÅ»  
SÅ´iu ongaku no koto wo  
Kangaete rock na seikatsu  
Shitai naa to omotteta no.

Konishi: rock na seikatsu?

Maki: de gambatte yatte  
Kitan desukeredomo.

Konishi: sex, drug and rock'n'roll  
Desu ka?

Maki: sÅ´desu yo ne.  
Kihon desu yo.

Konishi: naruhodo ne.

Maki: tada yappari saa,  
Ichi nichi jÅ»ne,  
Ongaku no shigoto to iu desu ka  
Hade na kakkÅ´shitari sa.  
(okashi)  
Jaa... mmm... ja coffee.

Keitaro: nomiya san wa  
Punk toka kiitemashita?

Maki: punk? mmm...  
Anmari kiite nai kedo.  
KakkÅ´dake shittete.

Maki (to keitaro): long boot toka motte nakatta?

Keitaro: motte nai motte nai.

Maki (wistfully): so iu hito nan da yo ne.  
Kitto. taitei sa kiku to saa long boot  
Haitteta nanka sÅ´iu  
Arunjanai desu ka.  
Kami nobashite toka.  
Kami nobashitenai?

Keitaro: nobashitenai.

Maki: sÅ´iu hito nan da yo ne.  
Konishi-kun mo kitto  
Long boot motte nai?

-----  
Maki (angry): no, I'm not taking it

Off. I like this very much. this is me,  
You know, the real, normal me  
Wearing my real, normal clothes.  
I think you misunderstood me.

Keitaro: I didn't mean to...

Konishi: we'd better get all the  
Misunderstandings out of the way.

Keitaro: but maybe it's better if  
People misunderstand you.

Maki (unconvinced): really.

Keitaro: what sort of records do you  
Listen to every day?

Maki: I don't.  
I don't listen to music.  
At all.  
Three years ago  
I used to listen to  
Hard rock and  
Things like that.

Keitaro: mmm. what do you  
Mean by hard rock?

Maki: la metal, like.  
What else? I used to  
Like aerosmith too.  
A long time ago.  
When I was in  
Highschool.  
I like the hard rock look.

Keitaro: mmm.

Maki: bleached hair.  
Since that time  
I've always wanted to  
Live a rock life (\*).  
I've always wanted that.

Konishi: a rock life?

Maki: so that's what  
I've been doing.

Konishi: like, sex, drugs and

Rock'n'roll?

Maki: that's right.  
That's the basics.

Konishi: I see.

Maki: just like,  
Every day,  
Work with music,  
Wear loud clothes...  
(that's funny)  
Mmm... I'll have... coffee.

Keitaro: did you use to  
Listen to punk music?

Maki: punk? mmm...  
Not much.  
I know what they dress like.

Maki (to keitaro): did you have a pair of long boots?

Keitaro: no.

Maki (wistfully): oh, so you are  
\*that\* sort of guy.i mean like you know  
People who listen to this kind of music  
Generally have a pair, right?  
Or they have long hair  
Or something. have you ever had long hair?

Keitaro: no.

Maki: so you are \*that\*  
Kind of guy. I bet konishi-kun  
Also has never had long boots.

Visit [Pizzicato Five](#) page on [MotoLyrics.com](#), to get more lyrics and videos.